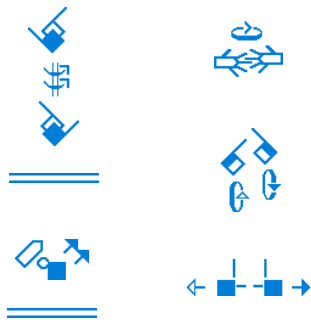




The Book of Jonah

written in American Sign Language



Translated from the
New Living Translation
and written in
American Sign Language
by Nancy Fray Romero

The Book of Jonah

in Written American Sign Language

Romero Translation

Copyright © 2016-2019 by
Nancy Fray Romero

First Edition
ISBN: 978-0-914336-93-8

ASL Translator: Nancy Fray Romero

Translated into Written American Sign Language from the Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2007 by Tyndale House Foundation. All rights reserved.

The text of the Holy Bible, New Living Translation, may be quoted in any form (written, visual, electronic, or audio) up to and inclusive of five hundred (500) verses without express written permission of the publisher, provided that the verses quoted do not account for more than 25 percent of the work in which they are quoted, and provided that a complete book of the Bible is not quoted.

When the Holy Bible, New Living Translation, is quoted, one of the following credit lines must appear on the copyright page or title page of the work:

Scripture quotation marked (NLT) are taken from the Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2007. Used by permission of Tyndale House Publishers, Inc., Carol Stream, Illinois 60188. All rights reserved.

Scripture quotations are taken from the Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2007. Used by permission of Tyndale House Publishers, Inc., Carol Stream, Illinois 60188. All rights reserved.

Unless otherwise indicated, all Scripture quotations are taken from the Holy Bible, New Living Translation, copyright © 1996, 2004, 2007. Used by permission of Tyndale House Publishers, Inc., Carol Stream, Illinois 60188. All rights reserved.

When quotations from the NLT text are used in non-salable media, such as church bulletins, orders of service, newsletters, transparencies, or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials (NLT) must appear at the end of each quotation.

Quotations in excess of five hundred (500) verses or 25 percent of the work, or other permissions requests, must be directed to and be approved in writing by Tyndale House Publishers, Inc., 351 Executive Drive, Carol Stream, IL 60188.

Publication of any commentary or other Bible reference work produced for commercial sale that uses the New Living Translation requires written permission for use of the NLT text.

New Living, NLT, and the New Living Translation logo are registered trademarks of Tyndale House Publishers, Inc.

The American Sign Language in this book was written by Nancy Romero in SignWriting directly on the web using SignPuddle Software by Stephen E. Slevinski Jr. Visit: <http://www.signpuddle.org>

Once the American Sign Language was written in SignPuddle, the columns of SignWriting were placed in another program, "SignWriting DocumentMaker Pro", to prepare the book for publishing. DocumentMaker Pro software is designed by Valerie Sutton and programmed by Todd Duell in FileMaker Pro 11. Visit: <http://www.signbank.org/DocumentMaker>

This book is a part of the SignWriting Literature Project: <http://www.SignWriting.org/literature>.

Read this book online, and download documents: www.ASLGospel.org.

All publications in the SignWriting Literature Project are free to use under the Creative Commons Attribution License.

Cover drawing of Jonah by Cassandra Winn Lawrence.

Published by: ASLGospel.org

The SignWriting Press: <http://www.SignWriting.org/shop>

Center for Sutton Movement Writing, Inc., an educational 501c3 non-profit organization

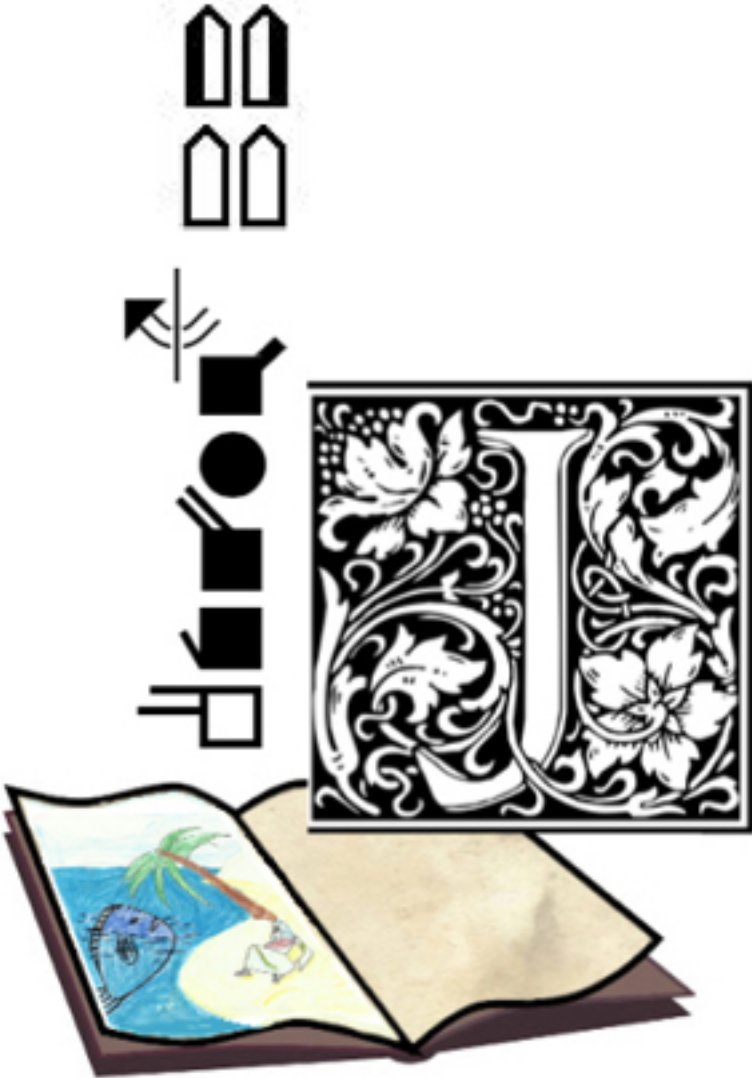
P.O. Box 517 • La Jolla • CA • 92038-0517 • USA •

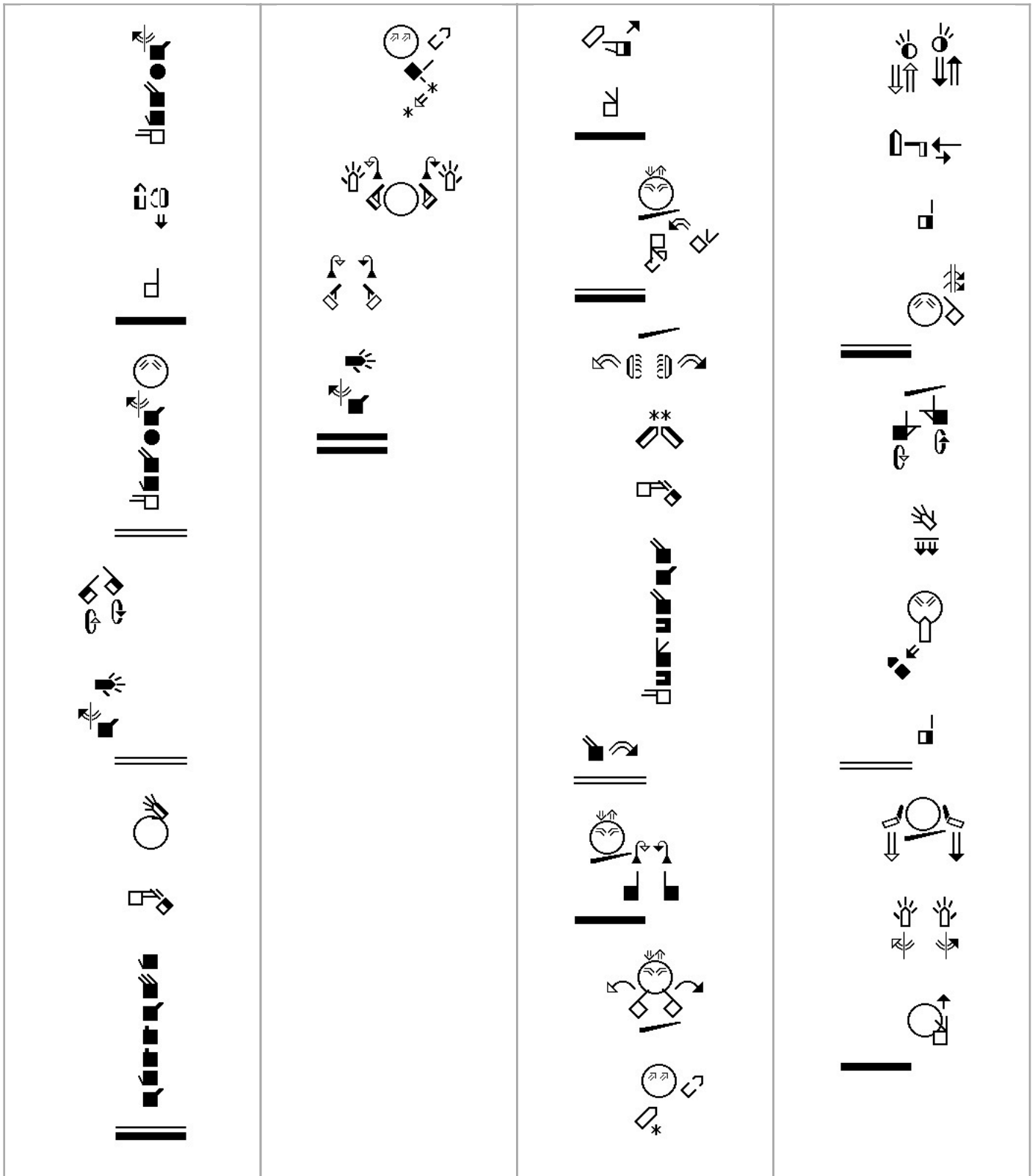
ASLGospel.org • SignWriting.org • romero@signwriting.org • sutton@signwriting.org • tel 858-456-0098

Dedication

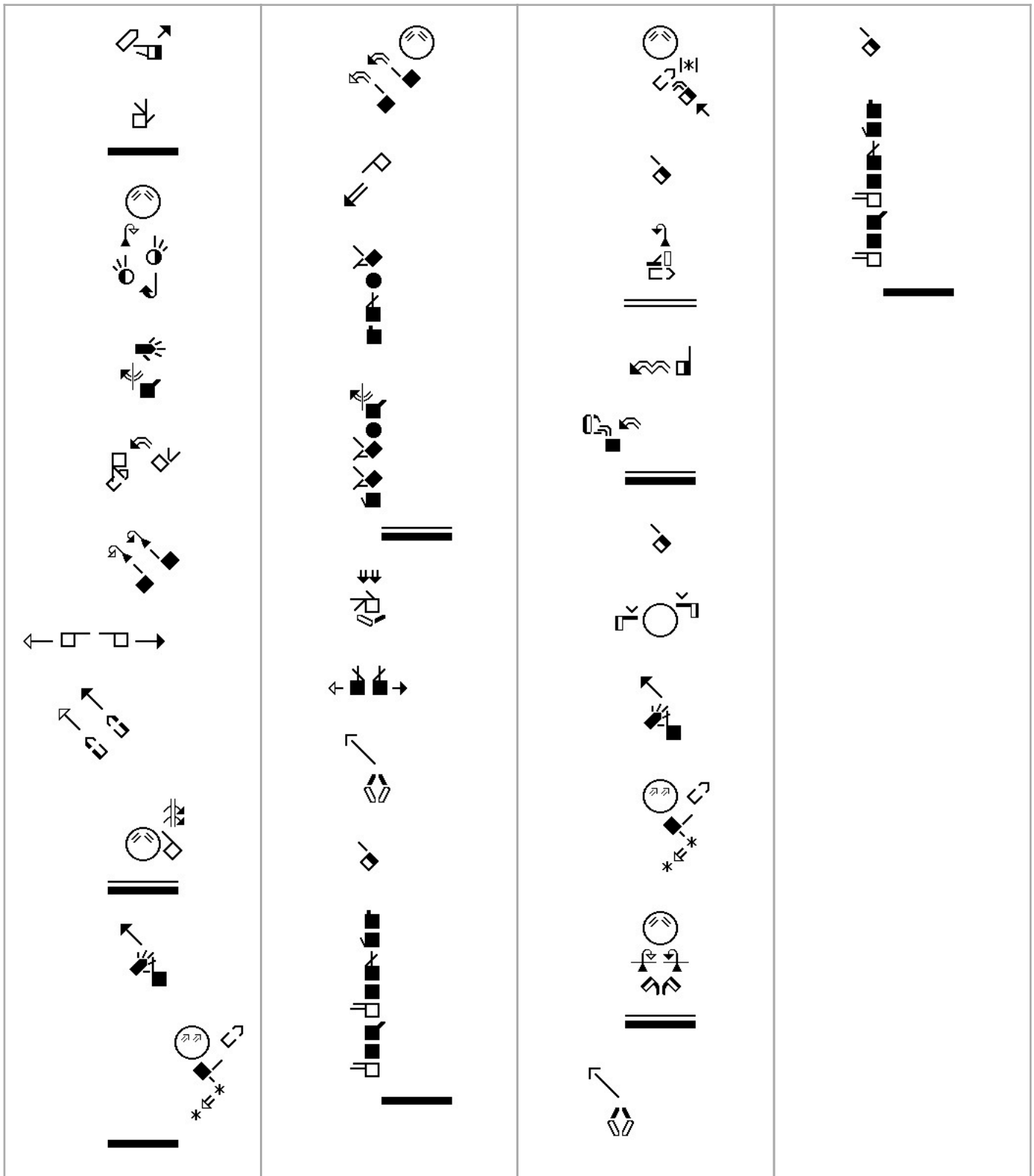
The image displays a collection of Braille characters arranged in three vertical columns. The first column on the left contains 12 characters, the second column in the middle contains 12 characters, and the third column on the right contains 12 characters. To the right of the Braille characters is a photograph of an elderly woman with short, wavy, light-colored hair, wearing a light-colored top. She is smiling slightly and looking towards the camera. The entire content is enclosed in a thin black rectangular border.

This translation of the Book of Jonah is for my mother, Alice Hoover Fray, a former Delta Airline Stewardess, and loving, patient mother to us six children.



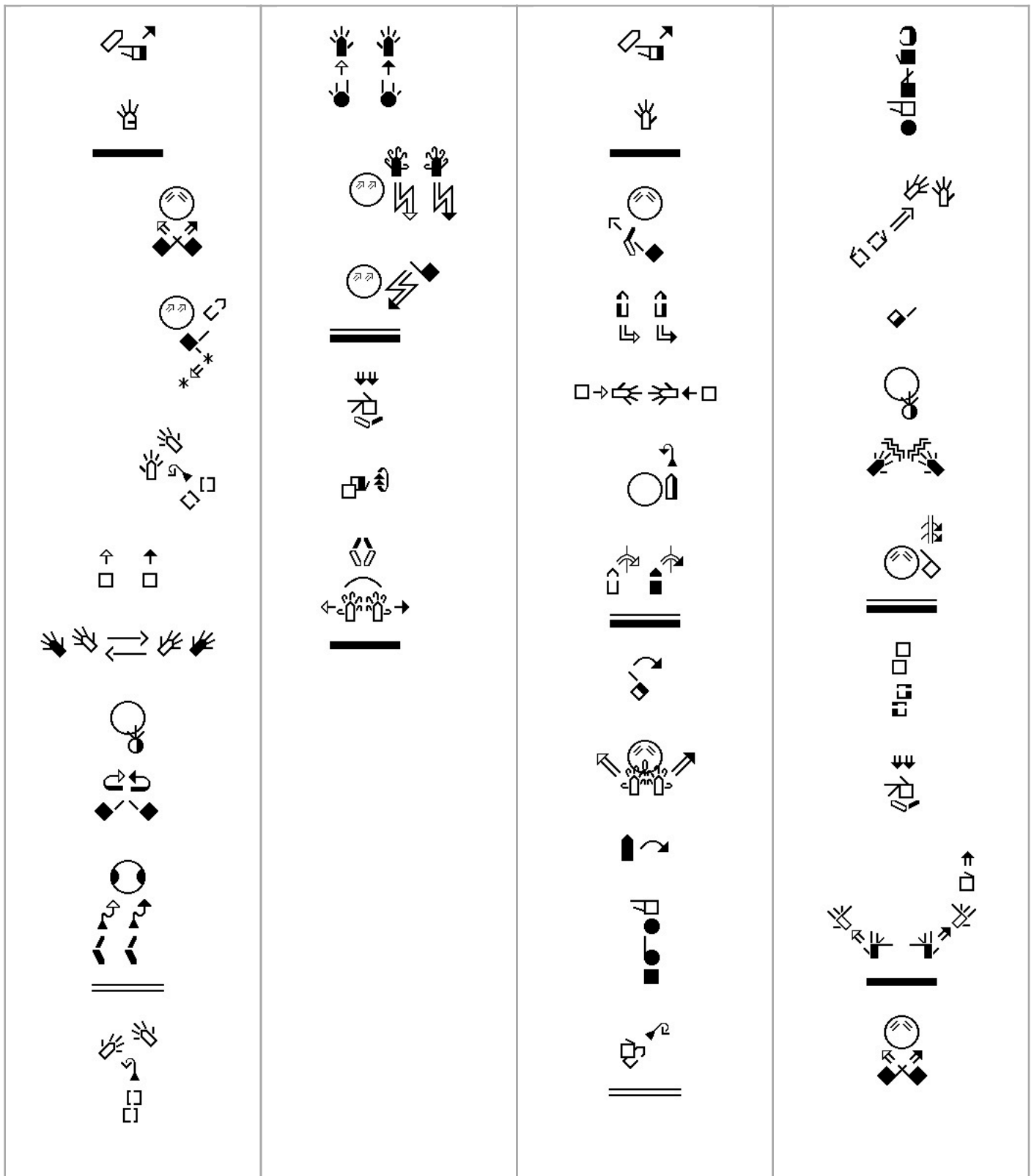


Jonah Chapter 1. The LORD gave this message to Jonah son of Amittai: Verse 2. "Get up and go to the great city of Nineveh. Announce my judgment against it because I have seen how wicked its people are."
 NLT

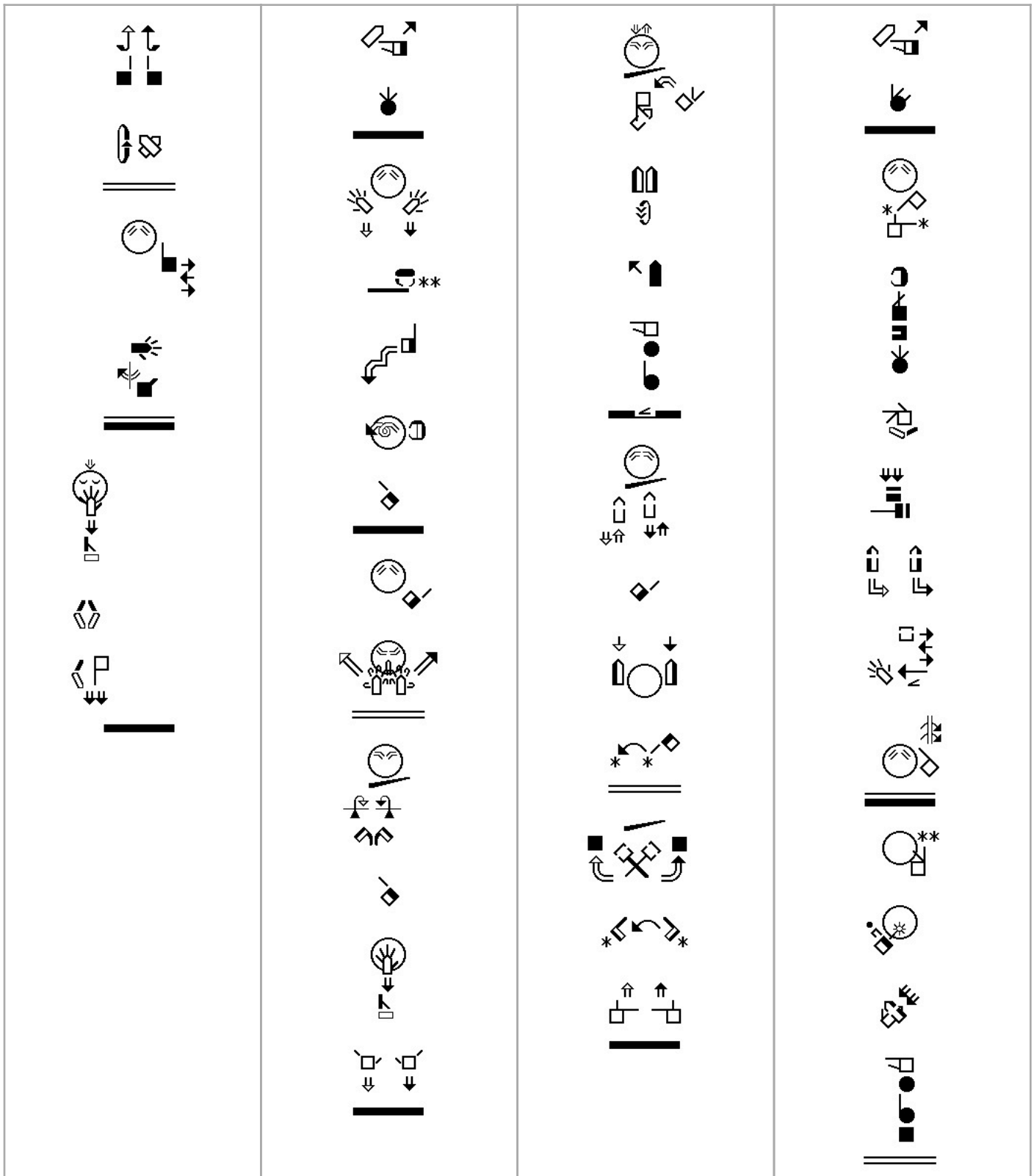


Verse 3. But Jonah got up and went in the opposite direction to get away from the LORD. He went down to the port of Joppa, where he found a ship leaving for Tarshish. He bought a ticket and went on board, hoping to escape from the LORD by sailing to Tarshish.

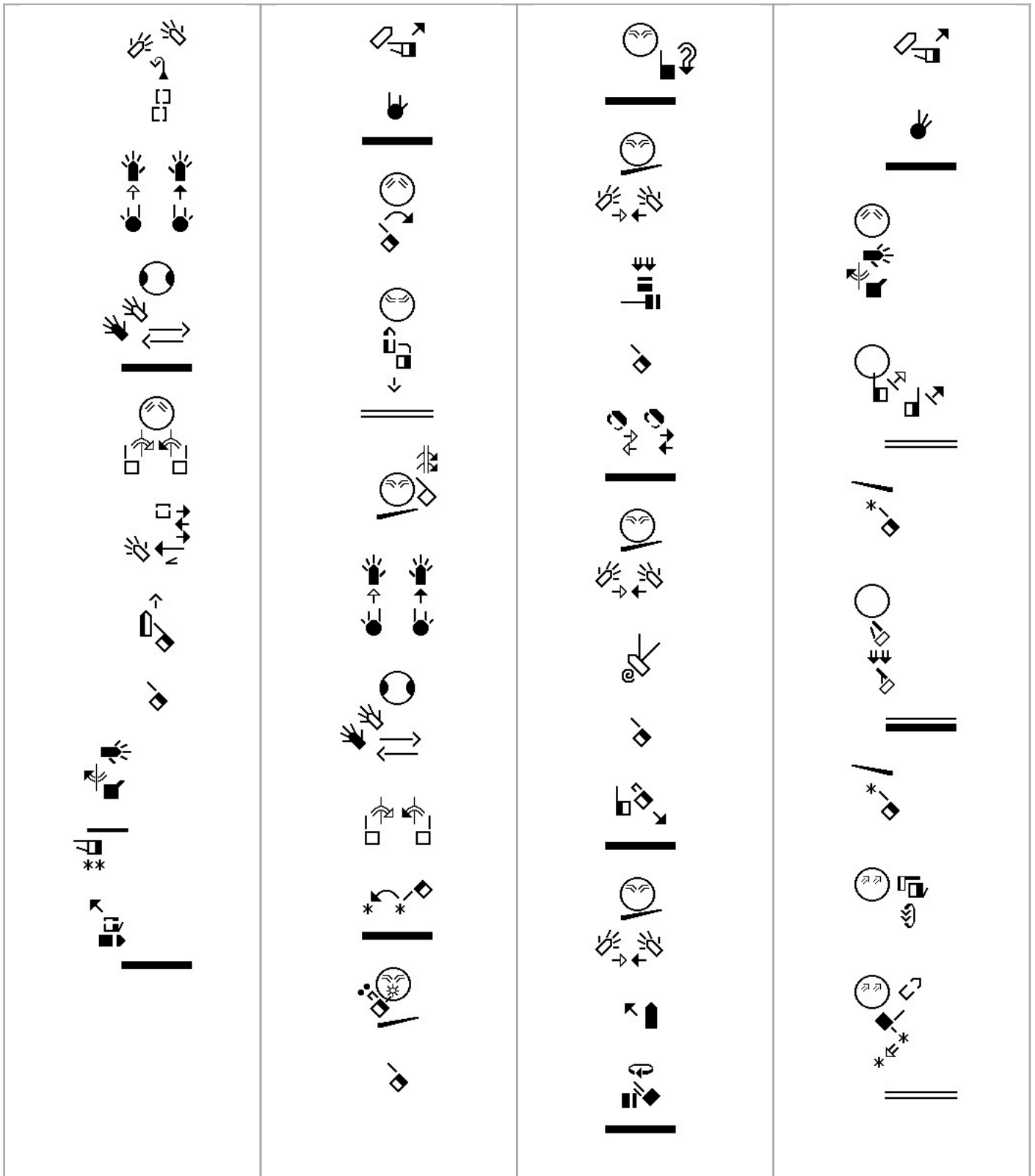
NLT



Verse 4. But the LORD hurled a powerful wind over the sea, causing a violent storm that threatened to break the ship apart. Verse 5. Fearing for their lives, the desperate sailors shouted to their gods for help and threw the cargo overboard to lighten the ship. But NLT

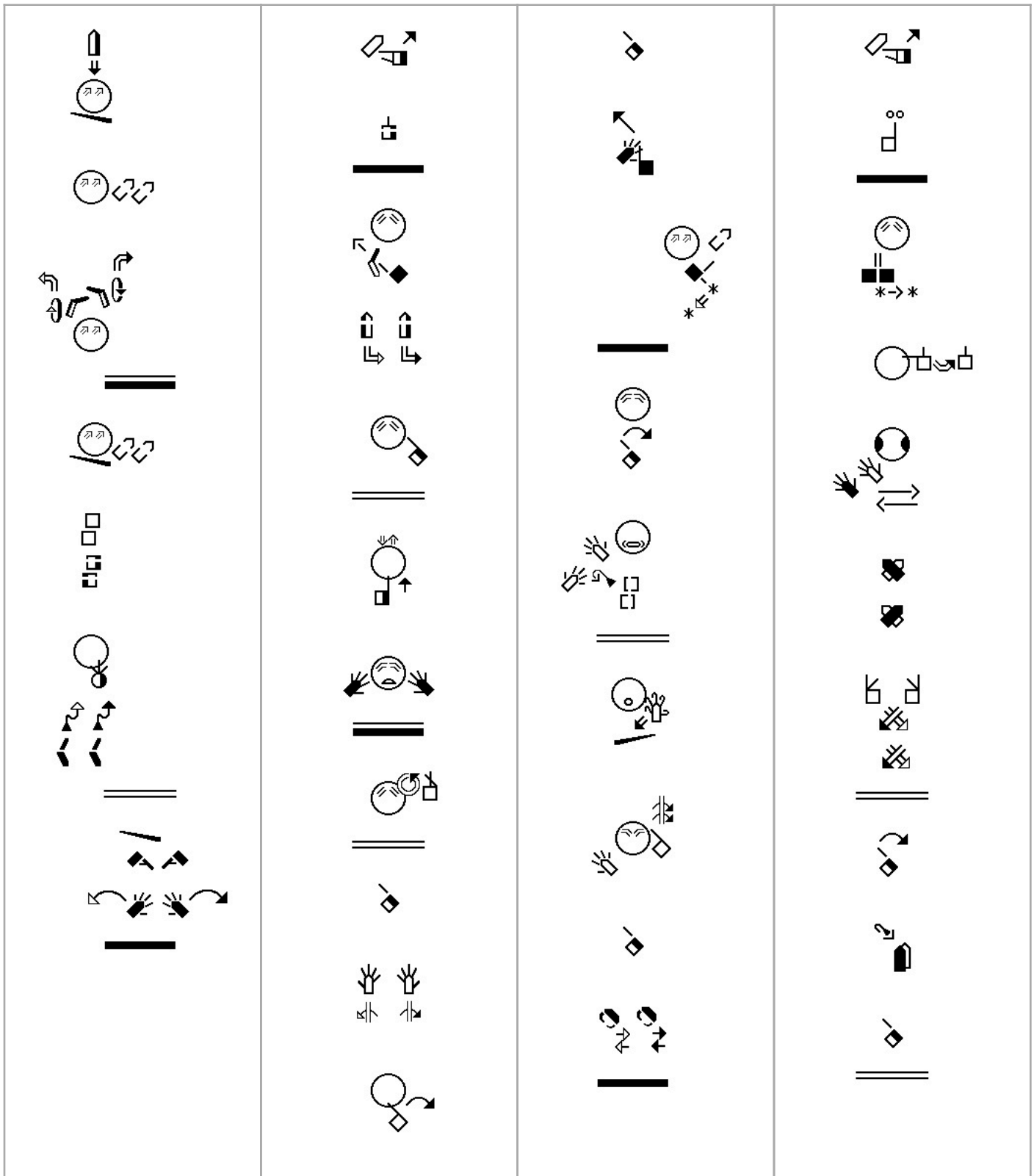


all this time Jonah was sound asleep down in the hold. Verse 6. So the captain went down after him. "How can you sleep at a time like this?" he shouted. "Get up and pray to your god! Maybe he will pay attention to us and spare our lives." Verse 7. Then the crew cast lots to see which of them had offended the gods



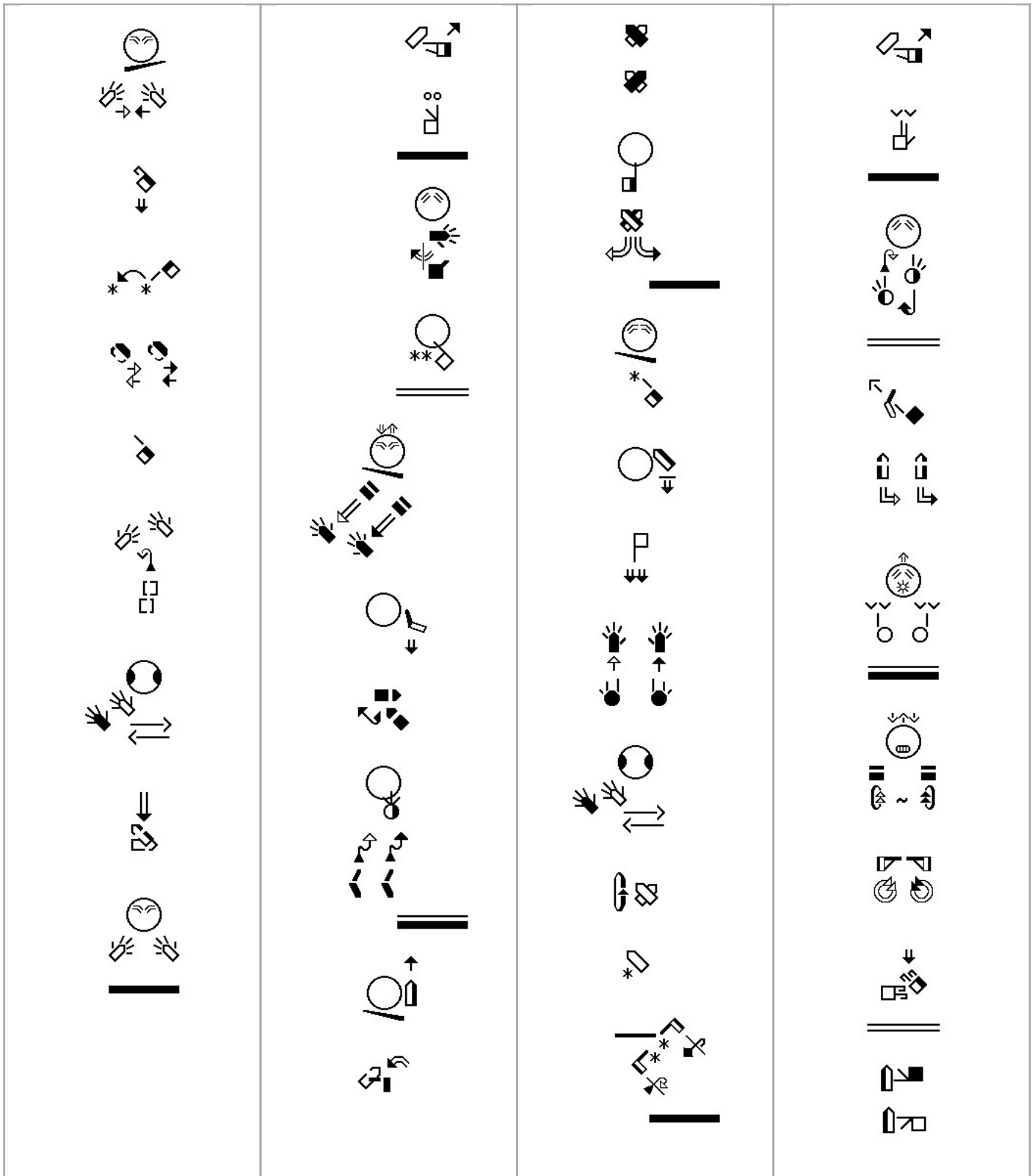
and caused the terrible storm. When they did this, the lots identified Jonah as the culprit. Verse 8. "Why has this awful storm come down on us?" they demanded. "Who are you? What is your line of work? What country are you from? What is your nationality?" Verse 9. Jonah answered, "I am a Hebrew, and I worship the LORD,

NLT

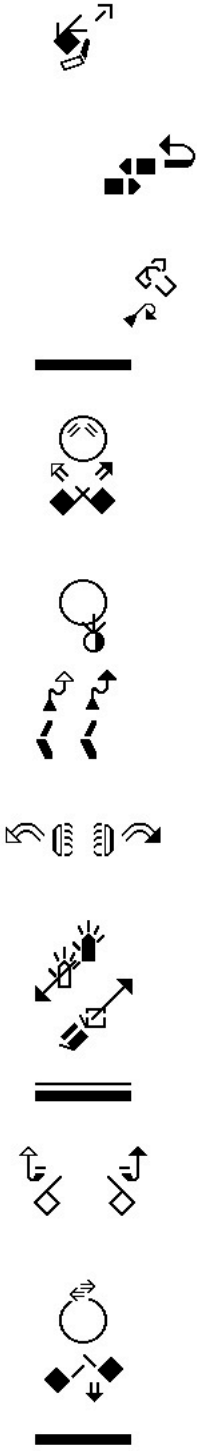
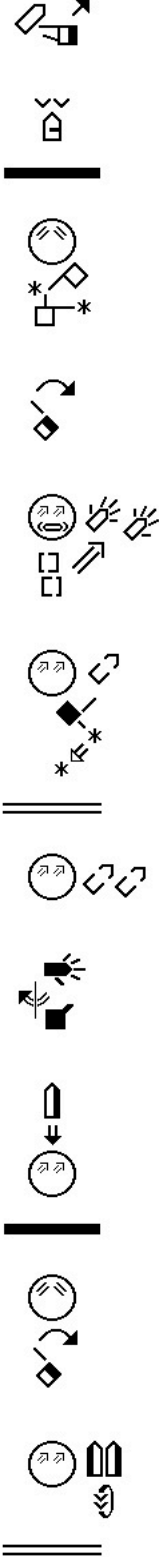
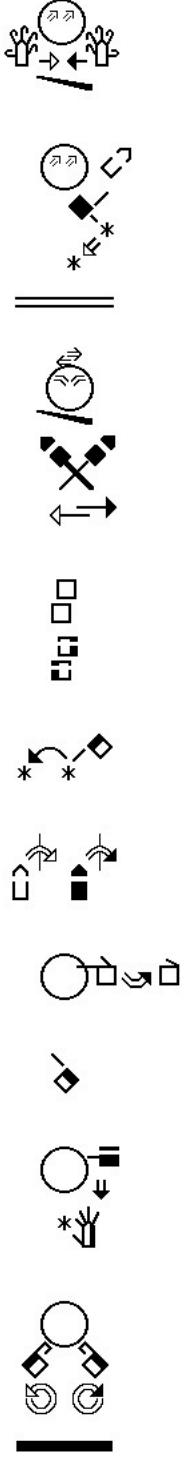
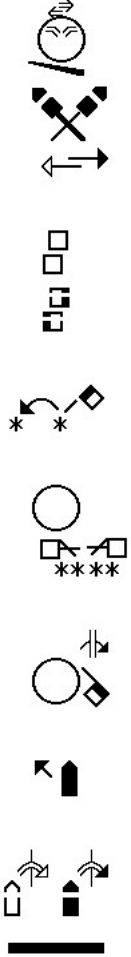


the God of heaven, who made the sea and the land." Verse 10. The sailors were terrified when they heard this, for he had already told them he was running away from the LORD. "Oh, why did you do it?" they groaned. Verse 11. And since the storm was getting worse all the time, they asked him,

NLT



"What should we do to you to stop this storm?" Verse 12. "Throw me into the sea,"
 Jonah said, "and it will become calm again. I know that this terrible storm is all my fault."
 Verse 13. Instead, the sailors rowed even harder to

			
--	--	---	--

get the ship to the land. But the stormy sea was too violent for them, and they couldn't make it. Verse 14. Then they cried out to the LORD, Jonah's God. "O LORD," they pleaded, "don't make us die for this man's sin. And don't hold us responsible for his death. NLT

--	--	--	--

O LORD, you have sent this storm upon him for your own good reasons." Verse 15. Then the sailors picked Jonah up and threw him into the raging sea, and the storm stopped at once! Verse 16. The sailors were awestruck by the LORD'S great power, and they offered him a sacrifice

<p>ASL signs for 'I am a Hebrew' and 'I worship the LORD'. The signs include a circle with a square, a vertical line with a square, two hands with arrows, and a circle with two small circles inside.</p>	<p>ASL signs for 'I am a Hebrew' and 'I worship the LORD'. The signs include a hand with an arrow, a hand with a square, a circle with two small circles inside, and a hand with a square.</p>	<p>ASL signs for 'I am a Hebrew' and 'I worship the LORD'. The signs include a circle with a square, a hand with an arrow, a circle with two small circles inside, and a hand with a square.</p>	
--	--	--	--

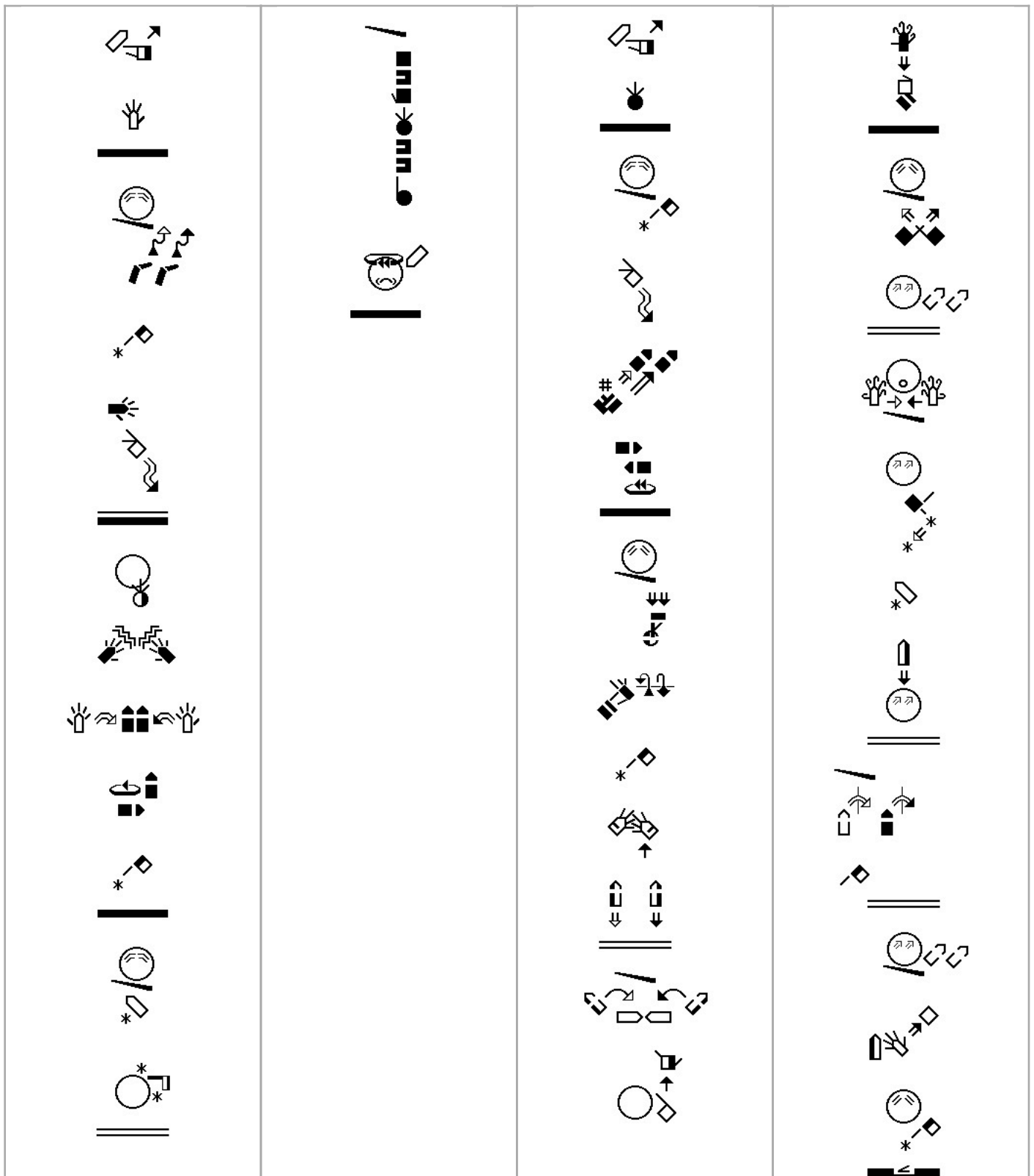
--	--	--	--

Chapter 2. Then Jonah prayed to the LORD his God from inside the fish. Verse 2. He said, "I cried out to the LORD in my great trouble, and he answered me. I called to you from the land of the dead, and LORD, you heard me!"

NLT

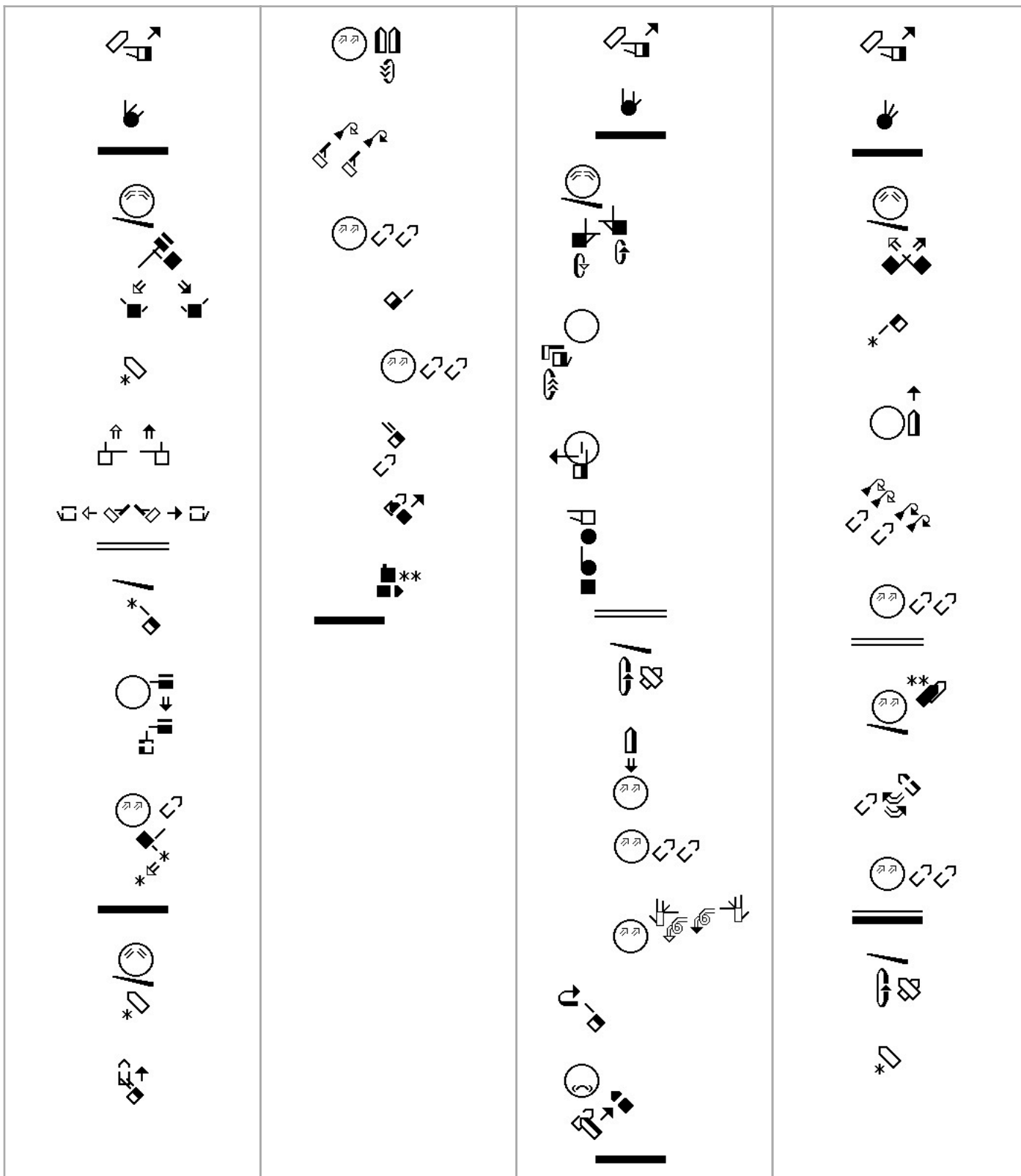
Verse 3. You threw me into the ocean depths, and I sank down to the heart of the sea. The mighty waters engulfed me; I was buried beneath your wild and stormy waves. Verse 4. Then I said, 'O LORD, you have driven me from your presence. Yet I will look once more toward your holy Temple.'

NLT



Verse 5. "I sank beneath the waves, and the waters closed over me. Seaweed wrapped itself around my head. Verse 6. I sank down to the very roots of the mountains. I was imprisoned in the earth, whose gates lock shut forever. But you, O LORD my God, snatched me from the jaws of death!

NLT



Verse 7. As my life was slipping away, I remembered the LORD. And my earnest prayer went out to you in your holy Temple. Verse 8. Those who worship false gods turn their backs on all God's mercies. Verse 9. But I will offer sacrifices to you with songs of praise, and

--	--	--	--

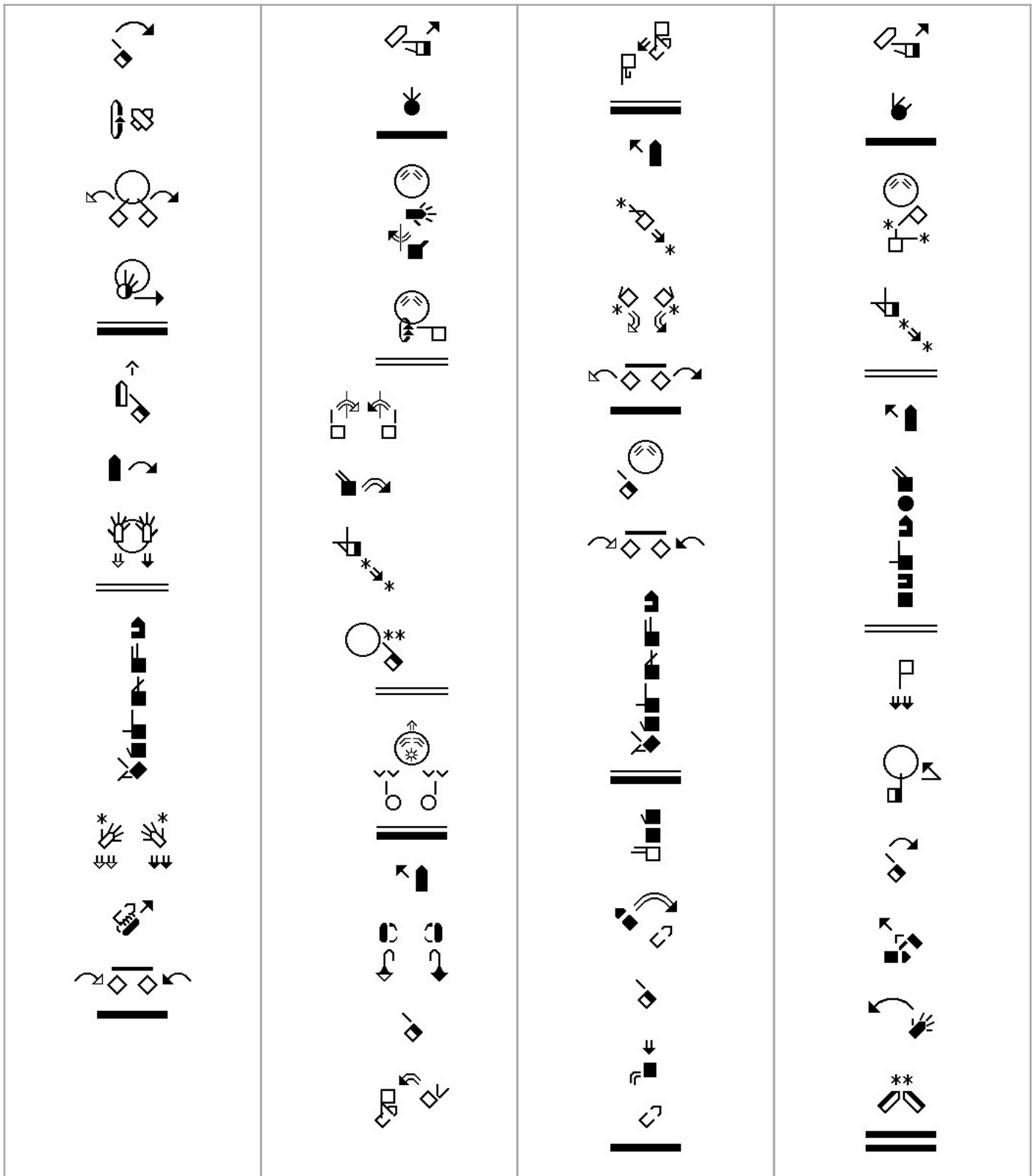
I will fulfill all my vows. For my salvation comes from the LORD alone." Verse 10. Then the LORD ordered the fish to spit Jonah out onto the beach.

NLT

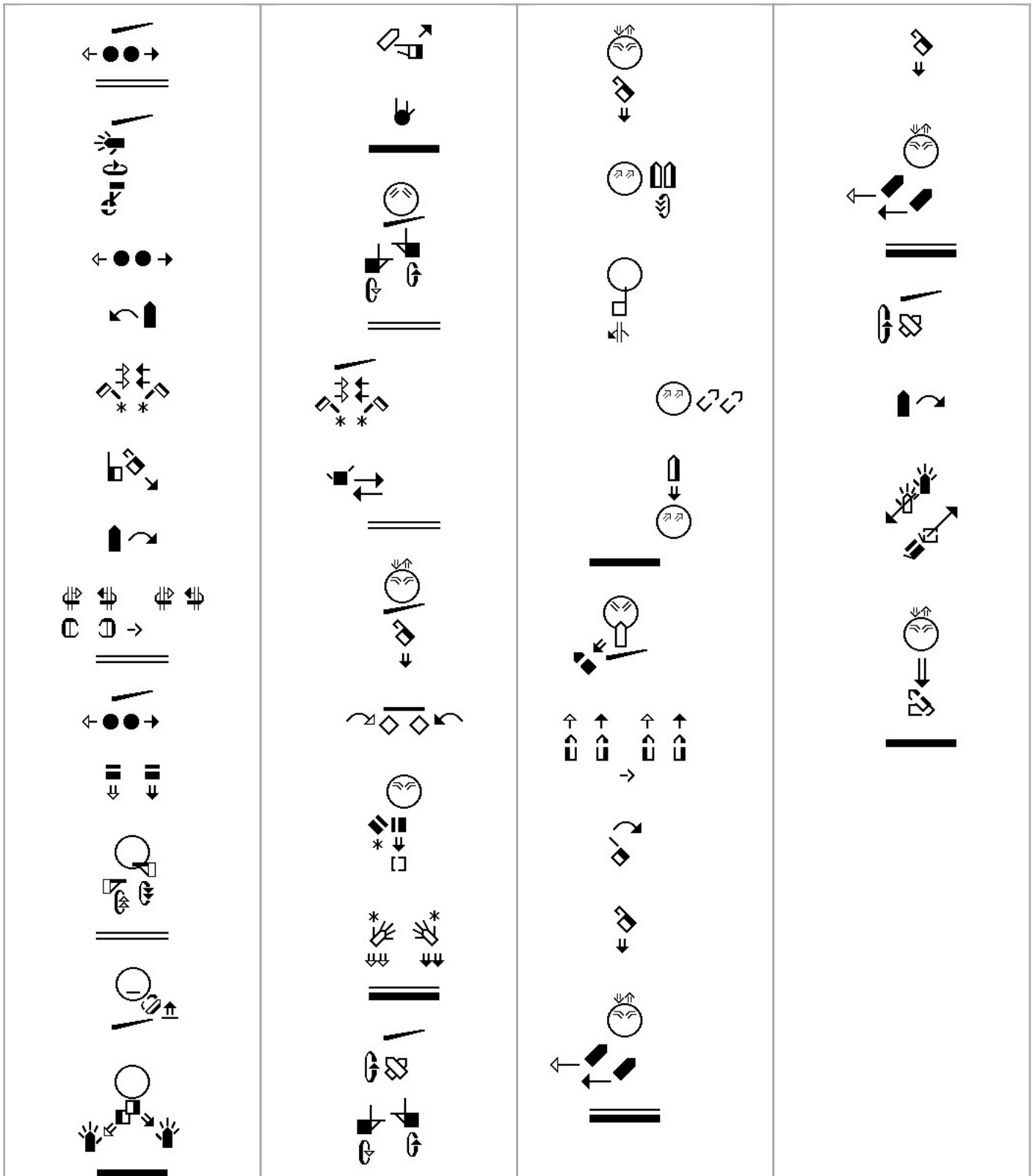
--	--	--	--

--	--	--	--

a city so large that it took three days to see it all. Verse 4. On the day Jonah entered the city, he shouted to the crowds: "Forty days from now Nineveh will be destroyed!" Verse 5. The people of Nineveh believed God's message, and from the greatest to the least,



they declared a fast and put on burlap to show their sorrow. Verse 6. When the king of Nineveh heard what Jonah was saying, he stepped down from his throne and took off his royal robes. He dressed himself in burlap and sat on a heap of ashes. Verse 7. Then the king and his nobles sent this decree throughout the city:
 NLT

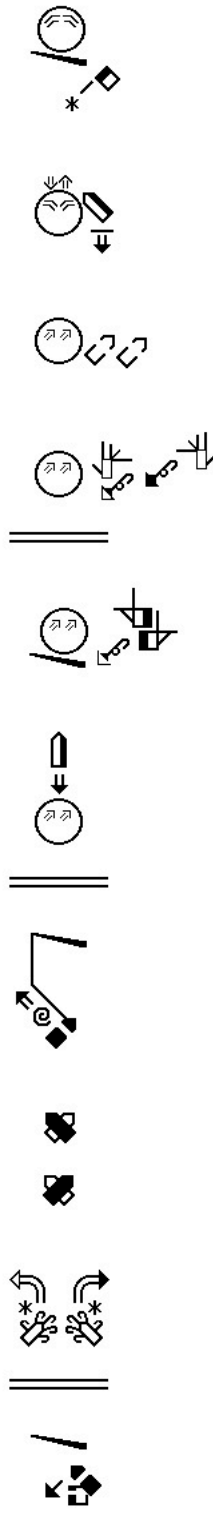
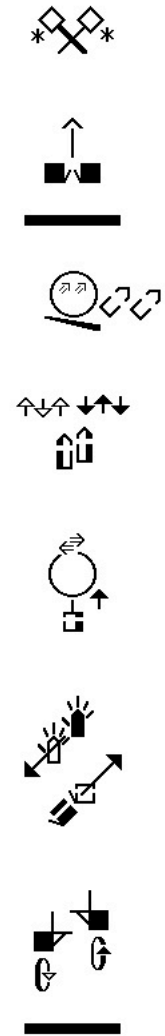
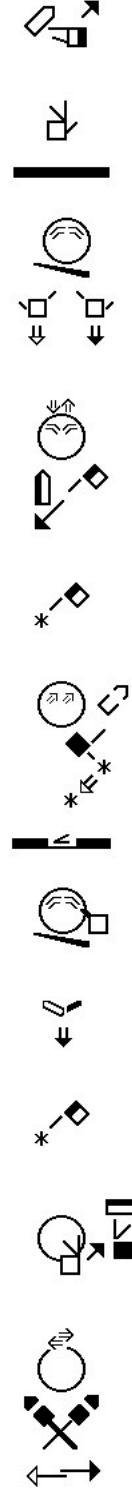
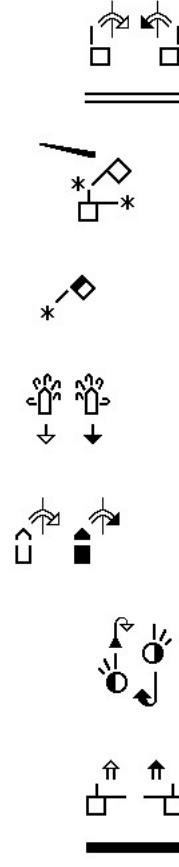


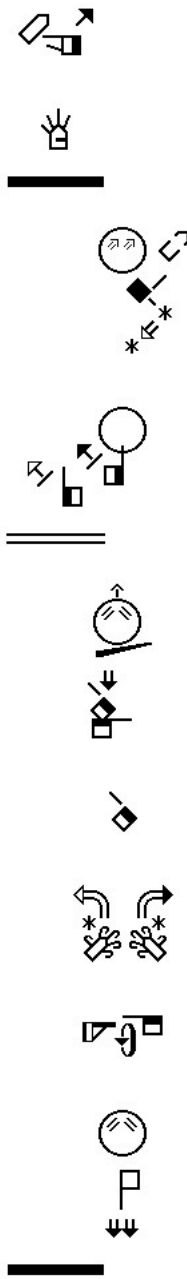
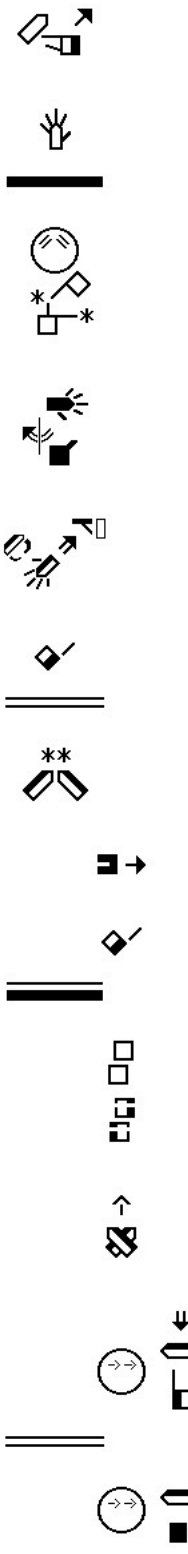
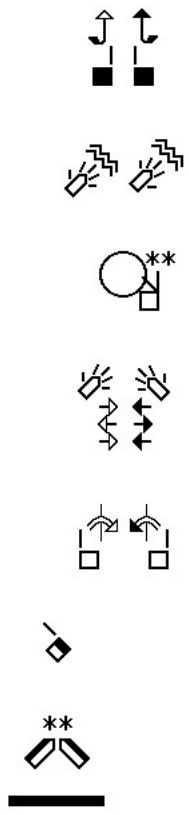

"No one, not even the animals from your herds and flocks, may eat or drink anything at all. Verse 8. People and animals alike must wear garments of mourning, and everyone must pray earnestly to God. They must turn from their evil ways and stop all their violence.

NLT

--	--	--	--

Chapter 4. This change of plans greatly upset Jonah, and he became very angry. Verse 2. So he complained to the LORD about it: "Didn't I say before I left home that you would do this, LORD? That is why I ran away to Tarshish!

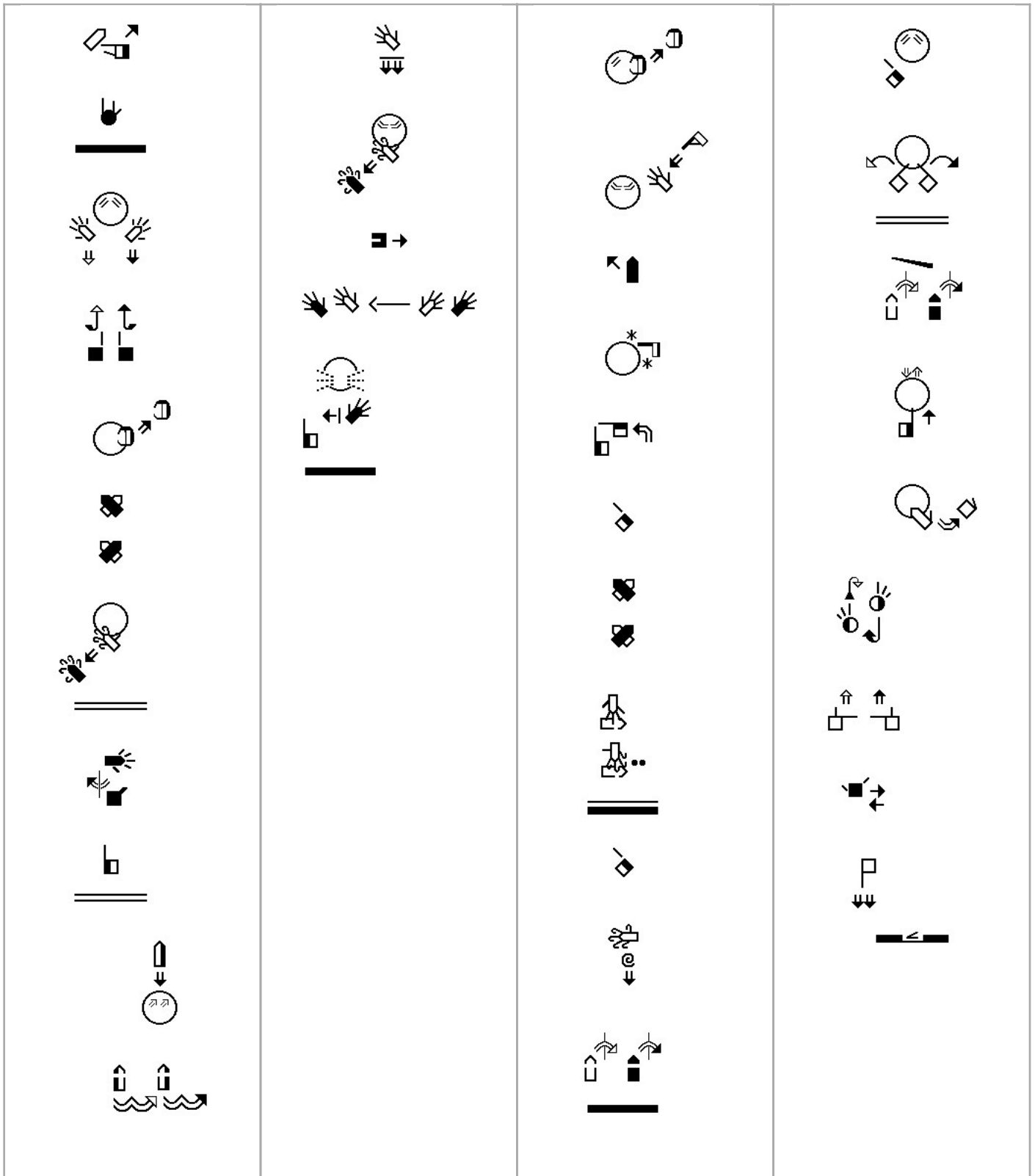
			
--	--	---	--

			
--	--	---	--

Verse 4. The LORD replied, "Is it right for you to be angry about this?" Verse 5. Then Jonah went out to the east side of the city and made a shelter to sit under as he waited to see what would happen to the city. Verse 6. And the LORD God arranged for a leafy plant to grow there, and soon it spread its broad leaves

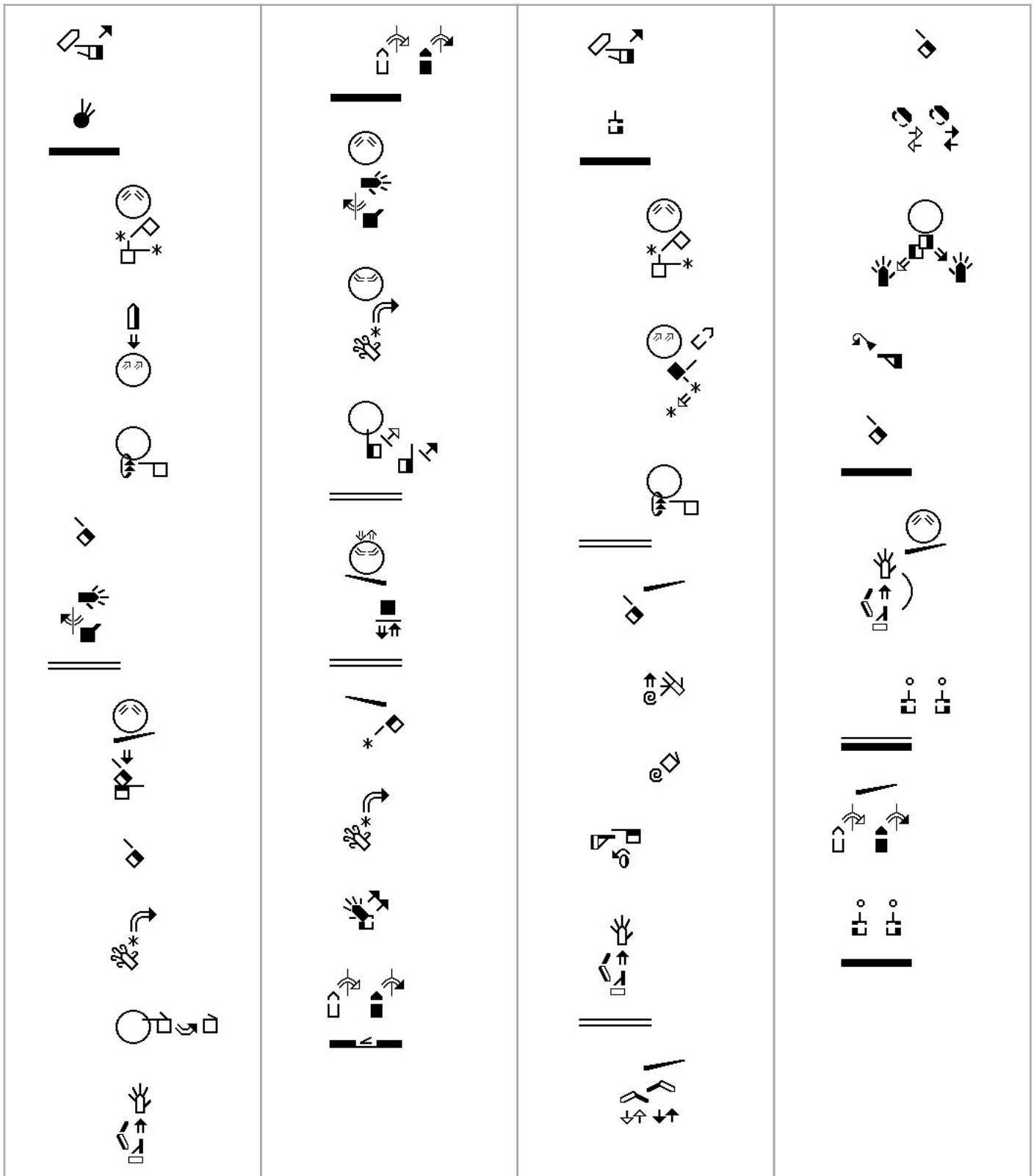
<p>A vertical sequence of 12 ASL signs. It starts with a sign for 'I' (hand to forehead), followed by 'am' (hand to chest), 'angry' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), 'sad' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), 'angry' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), and 'sad' (hand to forehead with a downward arrow). The sequence ends with a thick horizontal line.</p>	<p>A vertical sequence of 6 ASL signs. It starts with 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), 'angry' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), and 'sad' (hand to forehead with a downward arrow). The sequence ends with a thick horizontal line.</p>	<p>A vertical sequence of 12 ASL signs. It starts with 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), 'angry' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), 'sad' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), 'angry' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), and 'sad' (hand to forehead with a downward arrow). The sequence ends with a thick horizontal line.</p>	<p>A vertical sequence of 12 ASL signs. It starts with 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), 'angry' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), 'sad' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), 'angry' (hand to forehead with a downward arrow), 'I' (hand to forehead), 'am' (hand to chest), and 'sad' (hand to forehead with a downward arrow). The sequence ends with a thick horizontal line.</p>
---	---	--	--

over Jonah's head, shading him from the sun. This eased his discomfort, and Jonah was very grateful for the plant. Verse 7. But God also arranged for a worm! The next morning at dawn the worm ate through the stem of the plant so that it withered away. NLT



Verse 8. And as the sun grew hot, God arranged for a scorching east wind to blow on Jonah. The sun beat down on his head until he grew faint and wished to die. "Death is certainly better than living like this!" he exclaimed.

NLT



Verse 9. Then God said to Jonah, "Is it right for you to be angry because the plant died?" "Yes," Jonah retorted, "even angry enough to die!" Verse 10. Then the LORD said, "You feel sorry about the plant, though you did nothing to put it there. It came quickly and died quickly.

NLT

--	--	--	--

Verse 11. But Nineveh has more than 120,000 people living in spiritual darkness, not to mention all the animals. Shouldn't I feel sorry for such a great city?"

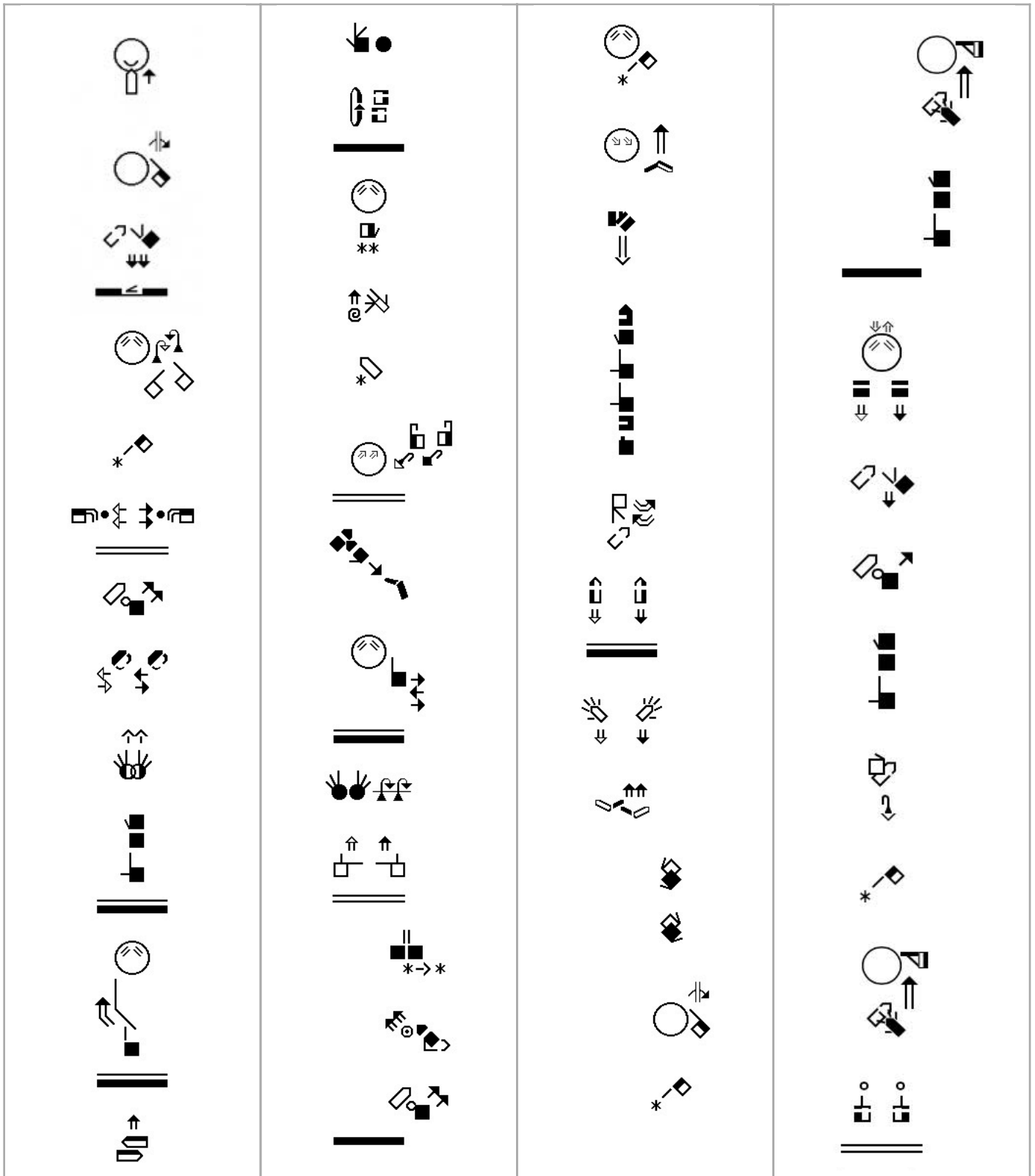


Nancy Fray Romero

ASL Interpreter/Translator



The Book of Jonah was translated from the New Living Translation and written in American Sign Language by Nancy Fray Romero



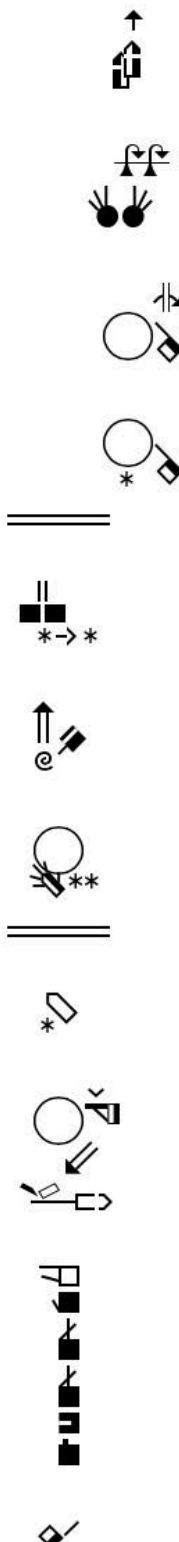


Thank you for reading! I have been analyzing & writing the movements of American Sign Language for at least 30 years. I feel that my gift and calling are in interpreting live, and on the written page. Raised a classical ballet dancer, it was an easy transition for me to learn ASL. Being literate in sign language helped me to learn quickly,

--	--	--	--

and also record & preserve the unique details of ASL. I have degrees in Interpreting for the Deaf, and in Dance, plus a CA Community Colleges Teaching Credential in Special Education. I especially love translating Scripture; after 11 years, the New Testament is completely

--	--	--	--

translated into written sign language, using the SignWriting Script. Now there are 12 books translated from the Hebrew Scriptures: Ruth, Nehemiah, Esther, Daniel, Hosea, Joel, Amos, Jonah, Nahum, Habakkuk, Haggai and Malachi.

		 <p data-bbox="974 703 1347 745">Nancy and her son Garret</p>
--	--	---

professional Interpreter for the Deaf, and proud mother of my son Garret, a Firefighter/Paramedic.

ISBN 978-0-914336-93-8



9 780914 336938

BOOK OF JONAH IN WRITTEN ASL